

# Heures d'arrivée et de départ

## Arrivals and Departures

### Orari di arrivo e di partenza

- Les arrivées sont prévues soit le samedi soit le Dimanche, entre 17h et 20h et les départs s'effectuent les mêmes jours, libération des studios avant 10h.

- *Arrivals are expected on either Saturday or Sunday, between 5pm to 8pm and departures are on the same days, the studios release before 10am.*

- *Gli arrivi sono previsti sia di sabato che di domenica tra le ore 17 e le ore 20. Le partenze sono previste negli stessi giorni e il rilascio degli appartamenti deve avvenire prima delle ore 10.*

- Une arrivée avant 17h00 peut occasionner un temps d'attente pour la réception de la location.

- *An arrival before 5pm can cause a wait time for receipt of rental.*

- *Un arrivo prima delle ore 17 potrebbe prevedere un tempo di attesa alla reception.*

- Pour une arrivée après 20h00, merci de prévenir la réception au 04.95.28.06.76

- *For arrival after 8pm, thanks to inform reception at 0033(0)4.95.28.06.76.*

- *Piano di arrivare dopo le 20:00, vi ringrazio di informare la reception al 0033(0)4.95.28.06.76.*

- A régler à l'arrivée : le solde de la location

- *On your arrival, you'll have to pay the balance of the rent*

- *Da regolare all'arrivo: il saldo del soggiorno*

- Le jour du départ : frais divers (location de drap, TV, etc...)

- *The day of departure, you'll have to pay options (rental of sheets,...)*

- *Il giorno della partenza: spese extra ( noleggio lenzuola, TV, etc...)*

- A votre arrivée, il vous sera demandé une caution de 200€ (en cas de dégradation) et une caution de 80€ (ménage)

- *A deposit of 200€ is required on arrival, in case of deterioration. A deposit of 80€ for the household.*

- *Un deposito di 200€ è richiesto al momento dell'arrivo, in caso di deterioramento. Un deposito di 80€ è richiesto per la famiglia.*

## Etat des lieux

### Inventory

### Stato degli appartamenti

Les logements sont entièrement équipés de vaisselle, couverts, literie (sauf draps, linge de toilette et linge de maison).

*The studios are fully equipped with the crockery, cutlery, bedding (except sheets, towels and linen).*

*Le abitazioni sono interamente equipaggiate da stoviglie, posate, biancheria (tranne lenzuola, biancheria da bagno e biancheria da casa in generale).*

-Il est expressément interdit d'utiliser les lits sans les draps.

- *It's forbidden to use beds without sheets.*

- *E' categoricamente vietato utilizzare i letti senza le lenzuola.*

-Le client devra, dans son intérêt, contrôler à l'arrivée l'état des lieux, le nettoyage et l'inventaire ainsi que le bon fonctionnement des appareils ménagers et sanitaires.

- The customer will, in its interest, on arrival check the inventory, cleaning and the proper operation of appliances and sanitary.
- Il cliente dovrà, per suo interesse, controllare all' arrivo lo stato dei locali, la pulizia e l' inventario, così come il buon funzionamento degli apparecchi domestici e sanitari.

**-Celui-ci est tenu de vérifier et signaler à l'accueil tout manquement, et ce dans les 24h. Aucune demande ultérieure ne sera prise en consideration.**

- This one has to check and report any failure to reception, and within 24 hours. Any subsequent application will be considered.
- Entro le 24 h dal Vostro arrivo, siete tenuti a verificare e a segnalare all'accoglienza tutte le eventuali mancanze. Dopodichè nessuna richiesta ulteriore sarà presa in considerazione.

## Caution

Deposit

Cauzione

**-Les cautions vous seront restituées en fin de séjour, après état des lieux, ou sous huitaine par courrier si le départ se fait en dehors des heures de réception, sous réserve que le ou les appartements occupés lors du séjour n'aient subi aucune détérioration que toutes les sommes dues à l'arrivée ou pendant le séjour aient bien été réglées.**

- The deposits will be refunded at departure, after inventory, or by mail within one week if the departure is after hours of receipt, provided that the studios did suffered no damage and that all amounts due upon arrival or during the stay have been paid.
- Cauzione vi sarà restituita alla fine del soggiorno, dopo un ispezione, oppure per posta se la partenza avverrà negli orari di chiusura della reception e sempre se l' appartamento non avrà subito deterioramenti e se saranno regolati tutti gli extra.